



# Vedtekter

## *Articles of Association*

2022-04-26



Postboks 7188 Majorstuen, N-0307 Oslo, NORWAY  
[post@ndvk.no](mailto:post@ndvk.no) / [ndvk.no](http://ndvk.no)

Org.nr. 983 989 985



## Om Vedtektene

Disse vedtekter ble vedtatt av NDVK Generalforsamling 26. april 2021. Vedtektene er revidert på flere områder sammenlignet med tidligere års vedtekter og justert til å være i tråd med intensjon og praksis rundt godkjenningsordningen.

Vedtektene er også oversatt til engelsk i en uoffisiell oversettelse. Norsk versjon legges til grunn som bindende ved tvistesaker.

## *About the Articles of Association*

*These Articles of Association were approved by the NDVK General Meeting April 26<sup>th</sup> 2021. Several of the Articles are revised when compared to previous versions of the Articles of Association, and adjusted to be in line with both the intention and practical handling of the certification framework.*

*An unofficial English translation of the Articles of Association are provided along with the legally binding Norwegian version.*

## Endringshistorikk / *Version history*

Dato / Date	Kommentar	Comment
2022-04-26	Endring av punkt 6.1 etter endring i medlemsmassen.	Changes to article 6.1 due to changes in member list.
2021-04-26	Større omlegging av vedtektene: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fokusering på medlemskap, plikter og rettigheter.</li> <li>• Overføring av regler for godkjenningsordning til egne dokumenter eid av styret</li> <li>• Første engelske oversettelse av vedtektene</li> </ul>	Major revision of the Articles of Association: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Focussing of the Articles on the duties and rights of the members</li> <li>• Transfer of rules for certification to own documents owned by the Board of Directors</li> <li>• First English translation of the Articles of Association</li> </ul>
2013-04	Formelle krav til kontorsted for Sekretariatet og styrets medlemmer.	Requirements for office address of the Secretariat and members of the Board of Directors.
2009-02	Åpning for at underleverandører kan søke om Assosiert medlemskap.	Invitation for suppliers to apply for Associated Membership.
2006-04-19	Avvikling av Fagnemnda.	Termination of the Technical Board.
2005-06-21	Mindre endringer.	Minor changes.
2005-02-21	Ny logo.	New logo.
2003-02-25	Endringer i: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Medlemmenes forpliktelser</li> <li>• Overføring av regler for kontrollbesøk til Regler for sertifisering og godkjenning</li> <li>• Fagnemndas ansvarsområder</li> </ul>	Changes in: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Member's duties</li> <li>• Transfer of rules for production control to Rules for Certification and</li> <li>• Responsibilities of the Technical Board.</li> </ul>



2001-04-24	Eldste identifiserte vedtektsversjon	Oldest identified Articles of Association
------------	--------------------------------------	---



## Del 1: Firma

Norsk utgave	English translation
<p><b>1. Foreningens navn og adresse</b></p> <p>Foreningens navn er Norsk dør- og vinduskontroll – heretter kalt Foreningen.</p> <p>Foreningens forretningsadresse skal være den samme som Sekretariatets forretningsadresse.</p>	<p><b>1. The name and address of the association</b></p> <p>The association's name is The Norwegian Door and Window Control – hereby referred to as the Association.</p> <p>The address of the Association is the same as the business address for the Secretariate.</p>
<p><b>2. Formål</b></p> <p>Norsk dør- og vinduskontroll (NDVK) er en frivillig merkeordning for vinduer for bruk i yttervegg, vindusdører og ytterdører produsert for, og omsatt i det norske markedet i samsvar med den Europeiske Byggevareforordningen (CPR), produktstandard NS-EN 14351-1, og Forskrift om dokumentasjon av byggevarer (DOK).</p> <p>Ordringen er organisert som en medlemsforening der produsenter av produkter som nevnt ovenfor kan søke medlemskap.</p>	<p><b>2. Purpose</b></p> <p>The Norwegian Door and Window Control (NDVK) is a voluntary product marking scheme for windows, window doors and pedestrian doors produced for, and sold in the Norwegian market in compliance with the European Construction Product Regulation (CPR), the product standard EN 14351-1, and the Norwegian Regulation on sales and documentation of construction products (DOK).</p> <p>The product marking scheme is organized as a member organization where manufacturers of products mentioned above can apply for membership.</p>



<p>Merkerett tildeles medlemmer basert på godkjenning av:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Bedømmelse av merkede produkters Ytelseserklæring opp mot <i>NDVK Krav til dører og vinduer</i> og egnethet for bruk i Norge etter Byggeteknisk forskrift (TEK),</li> <li>- Innledende og periodisk bedømmelse av medlemmets interne produksjonskontroll (FPC) og kvalitetssystem – heretter kalt Produksjonskontrollen,</li> <li>- Innledende og periodisk tredjeparts typeprøving av merkede produkters ytelse – heretter kalt Kontrollprøving.</li> </ul> <p>Foreningen kan etter vedtak fra styret ta initiativ til, eller engasjere seg i, standardiseringsarbeid, utredninger, forskningsprosjekter e.l. som gagnar alle eller en gruppe av medlemmene.</p>	<p>Members are awarded the right to label products based on the approval of:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Assessment of compliance between the Declaration of Performance for labeled products and <i>NDVK Requirements for Doors and Windows</i> and suitability for use in Norway in compliance with the Norwegian Regulations on technical requirements for construction work (TEK),</li> <li>- Initial and periodic assessment of the member's Factory Production Control (FPC) and quality management system – hereby referred to as the Production Control,</li> <li>- Initial and periodic third-party type testing of labeled products' performance – hereby referred to as Control Testing.</li> </ul> <p>The Association can, by decision from the Board of directors engage in standardization work, investigations, research projects etc., that benefit all, or a group of the Association's members.</p>
<p><b>3. Organisasjonsform</b></p> <p>Foreningen er en frittstående juridisk person med medlemmer og er selveiende. At den er selveiende innebærer at ingen, verken medlemmer eller andre, har krav på foreningens formue eller eiendeler, eller er ansvarlig for gjeld eller andre forpliktelser.</p>	<p><b>3. Organizational form</b></p> <p>The Association is an independent legal subject with members. The Association is self-owned, which implies that no member or others can claim right to the Association's assets or be responsible for any debt or other legal obligations.</p>

## Del 2: Medlemskapet

Norsk utgave	English translation
<b>4. Medlemskap</b>	<b>4. Membership</b>
<p><b>4.1. Forutsetning for medlemskap</b></p> <p>Bedrifter som produserer vinduer og/eller dører som faller innunder ordningens formål som beskrevet i pkt. 2 kan være medlem.</p> <p>Nye medlemmer faktureres en tilslutningsavgift ved inngåelse av avtale om medlemskap. Kostnader til innledende Produksjonskontroll dekkes av det nye medlemmet i sin helhet.</p> <p>Det stilles ikke krav til hvilket materiale vinduene og/eller dørene lages av, eller om de produseres i eller utenfor Norge.</p> <p>Underleverandører kan søke om assosiert medlemskap i foreningen.</p>	<p><b>4.1 Criteria for membership</b></p> <p>Manufacturers of windows and/or doors as mentioned in the purpose of the Association under article 2 can be members.</p> <p>New members pay an enrollment fee when the membership agreement is signed. The applicant account for all costs pertaining to the initial Production Control.</p> <p>There are no specific material requirements for the windows and/or doors, nor requirements for where they are manufactured.</p> <p>Suppliers of components for windows and doors can apply for associated membership.</p>
<p><b>4.2. Avtale om medlemskap</b></p> <p>Det skal inngås en avtale om medlemskap mellom medlemmet og Sekretariatet.</p> <p>Avtalen skal beskrive plikter og rettigheter i samsvar med vedtektene, foreningens formål og de til enhver tid gjeldende <i>NDVK Regler for merkerett</i>.</p>	<p><b>4.2 Membership agreement</b></p> <p>A membership agreement shall be made between each member and the Secretariat.</p> <p>The agreement shall describe duties and rights in compliance with the Articles of Association, the purpose of the Association, and the current <i>NDVK Rules for Product Marking</i>.</p>



4.3. Medlemmenes plikter	4.3 Each member's obligations
<p><b>4.3.1. NDVK Regler for merkerett</b></p> <p>Dokumentet <i>NDVK Regler for merkerett</i> danner grunnlaget for medlemmenes plikter.</p> <p>Brudd på reglene gir eksklusjonsgrunnlag etter 2. gangs purring om korrigerende tiltak.</p> <p><i>NDVK Regler for merkerett</i> eies og forvaltes av Foreningens styre.</p>	<p><b>4.3.1. NDVK Rules for Product Marking</b></p> <p>The document <i>NDVK Rules for Product Marking</i> form the basis for each member's duties.</p> <p>Violation of these rules form a basis of exclusion after the second reminder on corrective actions.</p> <p>The <i>NDVK Rules for Product Marking</i> are owned and managed by the Association's Board of Directors.</p>
<p><b>4.3.2. Kontaktperson</b></p> <p>Medlemmet skal ha minst en navngitt kontaktperson. Kontaktpersoner skal oppføres i avtale om medlemskap.</p> <p>Kontaktpersonene står ansvarlig for å følge opp medlemmets plikter i forbindelse med ordningen.</p>	<p><b>4.3.2. Contact person</b></p> <p>Each member shall name at least one contact person. Contact persons shall be listed in the membership agreement.</p> <p>The contact persons are responsible for fulfilling each member's obligations.</p>
<p><b>4.3.3. Produktdokumentasjon</b></p> <p>Medlemmet plikter å stille til rådighet opplysninger om merkede produkter og dokumentasjon av merkede produkters ytelser i samsvar med <i>NDVK Regler for merkerett</i>.</p> <p>Medlemmet plikter å opplyse om endringer i merkede produkter. Dette omfatter endringer i utforming, materialer/komponenter og/eller produksjonsprosess.</p> <p>Produktdokumentasjon og opplysninger om produkter utover det som står oppført i lovpålagt dokumentasjon er</p>	<p><b>4.3.3. Product documentation</b></p> <p>Each member shall provide information about labeled products and documentation of labeled products' performances in compliance with <i>NDVK Rules for Product Marking</i>.</p> <p>Each member shall provide information about changed in labeled products. This includes changes in the design, materials/ components and/or production process.</p> <p>Product documentation and information about products other than information required by Norwegian law, is each</p>



<p>medlemmets eiendom og skal betraktes som fortrolig.</p>	<p>member's property and shall be treated as confidential.</p>
<p><b>4.3.4. Adgang til produksjonslokaler</b></p> <p>Medlemmets produksjonslokaler skal være tilgjengelig for besøk fra Sekretæren eller engasjerte kontrollører.</p> <p>Opplysninger om produksjonen og produksjonskontrollen skal gis Sekretariatet og/eller engasjerte kontrollører på oppfordring.</p> <p>Observasjoner og opplysninger mottatt under Produksjonskontrollen skal betraktes som fortrolige etter pkt. 4.3.3.</p>	<p><b>4.3.4 Access to production sites</b></p> <p>Each member's production site(s) shall be accessible to the Secretary or inspectors hired by the Secretariat.</p> <p>Information about the production and production control shall be provided to the Secretariat or hired inspectors upon request.</p> <p>Observations made and information received during the Production Control shall be considered confidential according to article 4.3.3.</p>
<p><b>4.3.5. Periodisk kontrollprøving av merkede produkters ytelse</b></p> <p>Medlemmet står ansvarlig for at de ytelser merkede produkter står oppført med i sertifikatet kontrollprøves annethvert år i samsvar med <i>NDVK Regler for merkerett</i>.</p> <p>Medlemmene står fritt til å velge hvor produktene skal prøves, så lenge prøvingslaboratoriet tilfredsstillende krav som stilles til laboratorier for innledende typeprøving (ITT) i samsvar med NS-EN 14351-1.</p> <p>Sekretariatet kan formidle Kontrollprøving med utpekt(e) kontrollorgan i Norge.</p>	<p><b>4.3.5. Periodic type testing of marked products' performance</b></p> <p>Each member is responsible for bi-annual type testing in compliance with <i>NDVK Rules for Product Marking</i> of the performance of the properties listed in the certificate for all labeled products.</p> <p>Each member can freely choose the test facility for type testing, as long as the test facility fulfills the same requirements as test facilities for initial type testing (ITT) according to EN 14351-1.</p> <p>The Secretariat can coordinate Control Testing by notified bodies in Norway.</p>
<p><b>4.3.6. Økonomiske forpliktelser</b></p> <p>Medlemmet forplikter seg til å betale den til enhver tid fastsatte medlemsavgiften som fastsatt av Generalforsamlingen.</p>	<p><b>4.3.6. Financial obligations</b></p> <p>Each member commits to pay each year's membership fee as decided by the General Meeting.</p>



Medlemsavgiften dekker driften av foreningen og utgifter forbundet med periodisk Produksjonskontroll.

Produksjonssteder i utlandet faktureres et ekstra reisetillegg fastsatt av Generalforsamlingen.

Kostnader til periodisk Kontrollprøving er ikke inkludert i medlemsavgiften. Der Sekretariatet formidler Kontrollprøving som beskrevet i pkt. 4.3.5, viderefaktureres kostnadene uten påslag.

Kostnader til skjerpet kontroll, som omprøving av produkter med underkjent prøveresultat, ekstra typeprøving eller Produksjonskontroll utover standard intervaller, skal dekkes i sin helhet av medlemmet.

Manglende betaling etter andre gangs puring av fakturerte kostnader som beskrevet over gir eksklusjonsgrunnlag.

The membership fee covers the running expenses of the Association and costs pertaining to the periodic Production Control.

Production sites outside Norway is invoiced an extra travel expense fee decided by the General Meeting.

Costs pertaining to periodic Control Testing are not covered by the membership fee. When the Secretariat coordinates periodic Control Testing as described in article 4.3.5, costs are invoiced each member without surcharges.

Each member account for all costs pertaining to extended control, such as, re-testing of products failing type testing, extra type testing or Production Control outside regular intervals.

Missing payments after a second reminder on due invoices as described above, form basis for exclusion.



<p><b>4.4. Medlemmenes rettigheter</b></p>	<p><b>4.4. Each member's rights</b></p>
<p><b>4.4.1. Merkerett for produkter</b></p> <p>Medlemmet tildeles merkerett for de produkter som står oppført i sertifikatet. Produkter med merkerett kan merkes med et eget Produsentmerke.</p> <p>Produsentmerket ser slik ut:</p> <div data-bbox="300 813 488 1016" data-label="Image"> </div> <p>Her angir "OXX" produsentens medlemsnummer.</p>	<p><b>4.4.1. Product Marking</b></p> <p>Each member is entitled to label products included in the certificate. Products in the certificate can be labeled with the member's Membership Label.</p> <p>The Membership Label looks like this:</p> <div data-bbox="866 813 1054 1016" data-label="Image"> </div> <p>Here, "OXX" refers to the manufacturer's membership number.</p>
<p><b>4.4.2. Markedsføring av medlemskap og bruk av Produsentmerke</b></p> <p>Medlemmet kan bruke eget Produsentmerke på egne produkter, og på nettsider, i brosjyrer, produktdokumentasjon, reklamemateriell o.l. i umiddelbar tilknytning til produkter med merkerett.</p> <p>Bruk av Produsentmerket som nevnt over gjelder også ved markedsføring av merkede produkter i varehandel, gjennom varedatabaser og andre tredjeparts salgskanaler.</p> <p>Misbruk av Produsentmerket, for eksempel ved bruk til formål annet enn skissert over, merking av produkter uten merkerett, eller annen misvisende bruk,</p>	<p><b>4.4.2. Marketing of membership and use of the Membership Label</b></p> <p>Each member can use their own Membership Label on products, on web sites, in brochures, product documentation, marketing etc. in immediate proximity of labeled products.</p> <p>Use of the Membership Label as described above, also applies to marketing of labeled products in warehouses, through product databases or other third-party sale channels.</p> <p>Misleading use of the Membership Label, such as, use for other purposes than described above, labeling of products not included in the control scheme, or other misleading use form basis of exclusion</p>

<p>gir eksklusjonsgrunnlag etter andre gangs purring om endret merking.</p>	<p>after second time reminder on corrective actions.</p>
<p><b>4.4.3. Avslutning av medlemskap</b></p> <p>Medlemmet kan si opp medlemskapet når som helst.</p> <p>Medlemmets forpliktelser knyttet til gjennomføring av periodisk Produksjonskontroll og Kontrollprøving oppheves ved oppsigelse.</p> <p>Økonomiske forpliktelser som beskrevet i pkt. 4.3.6. oppheves ikke direkte, men avregnes mot påløpte kostnader etter skjønnsmessig vurdering.</p> <p>Merkeretten opphører ved oppsigelse med mindre medlemmet har fullført alle sine forpliktelser på oppsigelsestidspunktet. Ved fullførte forpliktelser løper merkeretten ut sertifikatets gyldighetstid.</p>	<p><b>4.4.3. Termination of membership</b></p> <p>Each member can at any time terminate their membership.</p> <p>At termination, each members' obligations pertaining to execution of periodic Production Control or Control Testing cease from the date of resignation.</p> <p>Financial obligations as described in article 4.3.6. do not cease directly, but are settled based on a discretionary assessment of incurred and remaining costs.</p> <p>The right to label products ceases from the date of resignation unless the member has fulfilled all its obligations date of resignation. When this is the case, the right to label products is valid within the validity of the certificate.</p>
<p><b>4.4.4. Suspensjon fra Foreningen</b></p> <p>Styret kan suspendere et medlem etter innstilling fra Sekretæren.</p> <p>Innstillingen må begrunnes i manglende overholdelse av medlemmets plikter, misbruk av rettigheter eller annen faglig begrunnelse ut fra Foreningens formål.</p> <p>Ved suspensjon mister medlemmet merkeretten og alle rettigheter med umiddelbar virkning.</p> <p>Medlemmets forpliktelser avsluttes ved suspensjon etter prinsipper beskrevet i pkt. 4.4.3.</p>	<p><b>4.4.4. Exclusion of members</b></p> <p>The Board of directors can exclude members based on a motion from the Secretary.</p> <p>The motion shall be justified and based on non-compliance in fulfilling member obligations, abuse of membership rights or other technical justification based on the purpose of the Association.</p> <p>Excluded members loose their rights to label product and all membership rights with immediate effect.</p>



Et suspensjonsvedtak fattet på grunnlag av "annen faglig begrunnelse" kan ankes inn for Generalforsamlingen.

The member's obligations cease from the date of exclusion according to principles described in article 4.4.3.

A Board decision on exclusion based on "other technical justification" can be appealed to the General Meeting.

## Del 3: Organisasjon

5. Generalforsamling	5. General Meeting
<p><b>5.1. Myndighet og stemmeregler</b></p> <p>Generalforsamlingen er foreningens høyeste beslutningsorgan.</p> <p>Generalforsamlingen fungerer som ankeinstans i saker der Styret står som saksbehandler.</p> <p>Medlemmer som har betalt kontingent for foregående år har stemmerett, og alle medlemmer har én stemme hver. Der flere medlemmer har samme eier, kan eier opptre på vegne av ett eller flere medlemmer.</p> <p>Assosierte medlemmer har møte-, tale- og forslagsrett, men ikke stemmerett.</p> <p>Generalforsamlingen er vedtaksført med det antall stemmeberettigede medlemmer som møter.</p> <p>Vedtak fattes med alminnelig flertall med mindre noe annet er bestemt. Ved stemmelikhet avgjøres resultatet ved loddtrekning.</p>	<p><b>5.1. Authority and voting rules</b></p> <p>The General Meeting is the Association's highest decision-making body.</p> <p>The General Meeting function as an appeal court in Board decisions on exclusion of members.</p> <p>Members who have paid the membership fee for the previous year are awarded the right to vote, and all members have one vote each. If several members have the same owner, the owner can act on behalf on one or more members.</p> <p>Associated members have the right to attend, speak and propose items, but does not have the right to vote.</p> <p>The quorum for the General Meeting is formed by those members entitled to vote that attend the General Meeting.</p> <p>Decisions are valid when the majority of the quorum votes affirmative unless provided otherwise. At equal number of votes, the decision is settled by a tiebreak.</p>
<p><b>5.2. Gjennomføring av Generalforsamling</b></p> <p>Ordinær Generalforsamling gjennomføres årlig og innen mai måned.</p> <p>Saker til Generalforsamlingen sendt inn av medlemmene må være Sekretariatet i hende innen utgangen av februar måned.</p>	<p><b>5.2. Execution of the General Meeting</b></p> <p>The Annual General Meetings shall be held within the end of May each year.</p> <p>Decision items proposed by the members must be received by the Secretariat by the end of February.</p>



<p>Innkalling og sakspapirer skal sendes ut med minst tre ukers skriftlig varsel.</p> <p>Ordinær Generalforsamlingen skal:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Behandle styrets årsberetning,</li> <li>2. Behandle foreningens årsregnskap,</li> <li>3. Fastsette medlemsavgift(er) for inneværende år. Medlemsavgiften skal ta hensyn til medlemmets omfang av produksjon og/eller omsetning,</li> <li>4. Gjennomføre valg av:       <ol style="list-style-type: none"> <li>a. Styreleder,</li> <li>b. Styremedlem(mer),</li> <li>c. Valgkomité,</li> <li>d. Revisor,</li> </ol> </li> <li>5. Behandle andre saker som ifølge innkalling eller vedtektene skal behandles av Generalforsamlingen.</li> </ol>	<p>Written notice and documentation shall be sent to the members with at least three weeks' notice.</p> <p>The annual General Meeting shall:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Decide on the Board of director's annual report,</li> <li>2. Decide on the Association's financial statements,</li> <li>3. Decide the membership fees for the current year. The membership fee shall account for each member's production volume and/or turnover,</li> <li>4. Elect representatives for:       <ol style="list-style-type: none"> <li>a. Chairman of the Board,</li> <li>b. Board members,</li> <li>c. Election committee,</li> <li>d. Auditor,</li> </ol> </li> <li>5. Decide on items listed in the notice or other items as described by the Articles of Association.</li> </ol>
<p><b>5.3. Ekstraordinær Generalforsamling</b></p> <p>Det skal kalles inn til ekstraordinær Generalforsamling etter enstemming styrevedtak eller hvis minst 1/3 av medlemmene krever det.</p> <p>Innkalling og sakspapirer skal sendes ut som for ordinær Generalforsamling med minst tre ukers skriftlig varsel.</p>	<p><b>5.3. Additional General Meeting</b></p> <p>A notice for additional General Meeting shall be sent based on a unanimous decision by the Board of directors or if at least 1/3 of the members require so.</p> <p>Written notice and documentation shall be sent as for the annual General Meeting with at least three weeks' notice.</p>



6. Styret	6. Board of directors
<p><b>6.1. Styrets sammensetning</b></p> <p>Foreningens styre skal bestå av 5 medlemmer. Kjønnbalanse i styret skal søkes så langt det er mulig uten å bryte med andre vedtekter.</p> <p>Tre av styrets medlemmer skal rekrutteres blant medlemmene. Disse tre skal så langt det er praktisk mulig uten å bryte med andre vedtekter representere produsenter av:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Vinduer</li> <li>- Ytterdører</li> <li>- Vinduer eller dører i et annet materiale enn tre</li> </ul> <p>To styremedlemmer oppnevnes av følgende to interessegrupper utenfor foreningen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Byggmesterforbundet</li> <li>- Norske Trevarer</li> </ul>	<p><b>6.1. Composition</b></p> <p>The Board of directors shall consist of 5 members. Gender balance shall be sought as far as practically possible without violating other Articles.</p> <p>Three of the Board members shall be elected among representatives from the members. These three shall, as far as practically possible without violating other Articles, represent manufacturers of</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Windows</li> <li>- Pedestrian doors</li> <li>- Windows or doors in another material than wood</li> </ul> <p>Two Board members are appointed by the following two interest organizations outside the Association:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Byggmesterforbundet</li> <li>- Norske Trevarer</li> </ul>
<p><b>6.2. Valg til styre</b></p> <p>Styrets valgbare medlemmer skal rekrutteres blant medlemmene med produksjon i Norge. Alle styremedlemmer kan gjenvelges eller gjenoppnevnes.</p> <p>Styrets leder velges direkte av Generalforsamlingen for ett år av gangen.</p> <p>Oppnevnte medlemmer oppnevnes for to år av gangen.</p> <p>Styrets øvrige medlemmer velges av Generalforsamlingen for to år av gangen.</p>	<p><b>6.2. Election for the Board of directors</b></p> <p>The elected Board members shall be recruited among the members with production sites within Norway. All Board members can be re-elected.</p> <p>The Chairman of the Board is elected directly by the General Meeting for one year at a time.</p> <p>Appointed members are appointed for two years at a time.</p> <p>The other Board members are elected by the General Meeting for two years at a time.</p>



<p><b>6.3. Styrets oppgaver</b></p> <p>Styret står ansvarlig for:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Gjennomføre styremøter,</li> <li>- Gjennomføre ordinære og eventuelle ekstraordinære Generalforsamlinger i samsvar med disse vedtekter,</li> <li>- Følge opp føringer gitt av Generalforsamlingen,</li> <li>- Inngå nødvendige avtaler for å dekke foreningens daglige drift,</li> <li>- Følge opp foreningens drift og økonomi, herunder utarbeide årsberetning og årsregnskap,</li> <li>- Behandle innstilling om godkjenning av nye medlemmer eller suspensjon av medlemmer.</li> </ul> <p>Styret skal holde møte når styreleder eller minst et styremedlem krever det. Styret kan fatte vedtak når minst tre styremedlemmer er til stede. Vedtak fattes ved alminnelig flertall blant avgitte stemmer. Ved stemmelikhet har styreleder dobbelt stemme.</p> <p>Styret skal engasjere et sekretariat for foreningen i samsvar med vedtektenes pkt. 8.</p> <p>En person i sekretariatet, heretter kalt Sekretæren, tildeles rollen som daglig leder, og skal bistå styret i saksforberedelse og oppfølging av vedtak.</p>	<p><b>6.3. The Board of directors' responsibilities</b></p> <p>The Board of directors are responsible for:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Conduct Board meetings,</li> <li>- Conduct annual and eventual additional General Meetings in compliance with these Articles of Association,</li> <li>- Follow up instructions given by the General Meeting,</li> <li>- Sign necessary agreements to ensure the Association's running business,</li> <li>- Follow up the business and financial situation of the Association, including provide an annual report and financial statements for the General Meeting,</li> <li>- Decide on proposed acceptance of members or exclusion of members.</li> </ul> <p>The Board of directors shall conduct meetings when the Chairman alone or at least one Board member require so. The quorum for the Board of directors is at least three present Board members. Decisions are valid when the majority of the quorum votes affirmative. At equal number of votes, the vote of the Chairman decides the outcome.</p> <p>The Board of directors shall engage a Secretariat for the Association in compliance with article 8.</p> <p>One person in the Secretariat, hereby referred to as the Secretary, is given the role as CEO for the Association, and</p>
---	--



	shall help the Board in preparations for meetings and follow up on decisions.
<p><b>6.4. Styregodtgjørelse</b></p> <p>Styregodtgjørelse foreslås av Valgkomiteen og fastsettes av Generalforsamlingen.</p>	<p><b>6.4. Board remuneration</b></p> <p>The Board remuneration is proposed by the Election committee and decided by the General Meeting.</p>
<p><b>7. Valgkomité</b></p> <p>Valgkomiteens oppgaver er å rekruttere personer til Foreningens styre og foreslå styregodtgjørelse.</p> <p>Valgkomiteen skal bestå av tre medlemmer som rekrutteres blant medlemmene med produksjon i Norge.</p> <p>Valgkomiteen skal bestå av:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ett medlem fra en produsent av trevinduer</li> <li>- Ett medlem fra en produsent av ytterdører av tre</li> <li>- Ett medlem fra en produsent av vinduer eller ytterdører i et annet materiale enn tre</li> </ul> <p>Valgkomiteen velges av Generalforsamling for ett år av gangen.</p>	<p><b>7. Election committee</b></p> <p>The responsibilities of the Election committee is to recruit Board members and to propose the Board remuneration.</p> <p>The Election committee shall consist of three people recruited from the members with production within Norway.</p> <p>The Election committee shall consist of:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- One member from a manufacturer of wooden windows,</li> <li>- One member from a manufacturer of wooden doors,</li> <li>- One member from a manufacturer of windows and/or doors in other materials.</li> </ul> <p>The Election committee is elected by the General Meeting for one year at a time.</p>

8. Sekretariatsfunksjon	8. Secretariat
<p><b>8.1. Organisatoriske krav av sekretariatet</b></p> <p>Styret engasjerer et foretak med kontor og drift i Norge, heretter kalt Sekretariatet, til å dekke foreningens daglige drift og administrasjon som beskrevet i de neste punktene.</p> <p>Sekretariatet følger retningslinjer lagt i en Avtale om sekretariatsfunksjon som styret utarbeider, eier og inngår.</p> <p>Avtale om Sekretariatsfunksjon skal inngås med varighet på maksimalt tre år av gangen, og skal kunne sies opp av begge parter ved behov.</p>	<p><b>8.1. Organizational requirements for the Secretariat</b></p> <p>The Board of directors engage a legal entity with office and business within Norway, hereby referred to as the Secretariat, to follow up on the Association's running business.</p> <p>The Secretariat follow the guideline laid down in a Secretariat Contract worked out, owned and signed by the Board of directors.</p> <p>The Secretariat Contract shall be signed for a maximum of three years at a time, and both parties shall have the opportunity to terminate the contract.</p>
<p><b>8.2. Sekretærens rolle</b></p> <p>Sekretæren er foreningens daglige leder.</p> <p>Sekretæren er styrets kontaktperson i Sekretariatet, og står ansvarlig for at Sekretariatet oppfyller sine forpliktelser i samsvar med Avtale om sekretariatsfunksjon.</p> <p>Sekretæren skal forberede og følge opp styremøter og Generalforsamling i samarbeid med Styret.</p> <p>Sekretæren kan inneha styreverv som oppnevnt styremedlem.</p>	<p><b>8.2. The role of the Secretary</b></p> <p>The Secretary is appointed the Association's CEO.</p> <p>The Secretary is the contact person in the Secretariat for the Board of directors, and is responsible for fulfilling the Secretariat's responsibilities according to the Secretariat Contract.</p> <p>The Secretary shall prepare and follow up Board meetings and the General Meeting in collaboration with the Board of directors.</p> <p>The Secretary can also be an appointed Board member.</p>
<p><b>8.3. Sekretariatets oppgaver</b></p> <p>Sekretariatet skal forestå den daglige driften av godkjenningsordningen, herunder:</p>	<p><b>8.3. The Secretariat's responsibilities</b></p> <p>The Secretariat is responsible for the daily running business of the Association, including:</p>



- Løpende medlemskontakt,
- Administrere og engasjere tredjeparts bedømmelse av medlemmenes produksjonskontroll,
- Administrere og følge opp periodisk kontrollprøving av merkede produkters ytelse,
- Bedømme fortsatt merkerett basert på de to ovenstående,
- Fakturere medlemmer,
- Oppdatere og tilgjengeliggjøre godkjenning dokumenter i samsvar med *NDVK Regler for merkerett*.

Der oppgavene krever engasjement av tredjepart, skal engasjementet være innenfor de økonomiske rammer styret har vedtatt.

- Running contact with the members,
- Manage and engage third party assessors for the Production Control,
- Manage and follow up Control Testing,
- Assess a continued right to label products based on the two previous bullet points,
- Invoice members,
- Update and make the approval documents available in compliance with *NDVK Rules for Product Marking*.

Wherever these responsibilities require engagement of third-party bodies, the engagement shall be within the costs decided by the Board of directors.



<p><b>9. Signaturrett</b></p> <p>Styret vedtar Foreningens signaturrett. Om ikke annet vedtas skal styreleder og ett valgt styremedlem ha signaturrett i fellesskap.</p>	<p><b>9. Signature rights</b></p> <p>The Board of directors decide the signature rights for the Association. If nothing is decided on, the Chairman of the Board and one elected Board member has joint signature rights.</p>
<p><b>10. Endring av vedtektene</b></p> <p>Endring av disse vedtektene kan bare gjøres av Generalforsamlingen med 2/3 flertall.</p> <p>Endringen skal være varslet og følge de frister som gis under punkt 5. Generalforsamling.</p>	<p><b>10. Changes in the Articles of Association</b></p> <p>Changes in these articles can only be decided by a General Meeting with a qualified majority of 2/3.</p> <p>Proposed changes shall be announced and follow deadlines as defined under article 5. General Meeting.</p>
<p><b>11. Oppløsning</b></p> <p>Foreningen kan oppløses av Generalforsamlingen med 3/4 flertall.</p> <p>Foreningens midler skal etter oppløsning og gjeldsavleggelse tilfalle det formål Generalforsamlingen bestemmer.</p> <p>Ingen medlemmer har krav på foreningens midler eller andel av disse.</p>	<p><b>11. Dissolution</b></p> <p>The Association can dissolve based on a General Meeting decision with a qualified majority of 3/4.</p> <p>The Association's assets shall, after dissolution and paying off creditors, be handled as decided by the General Meeting.</p> <p>No member can claim rights to the Association's assets or a share of these.</p>